

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información:
71 Congreso General y Consejo de la IFLA

"Las bibliotecas - Un viaje de descubrimiento"

14 - 18 de agosto de 2005, Oslo, Noruega

Programa de la Conferencia: <http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm>

15 de Agosto, 2005

Code Number: 172-E

Reunión: 70 SI - Consejo I

Informe de la Presidenta de IFLA

Kay Raseroka

Presidenta de IFLA

Estimados miembros de IFLA,

Quisiera comenzar este informe presidencial refiriéndome al compromiso inicial que asumí cuando postulé a la candidatura a la presidencia de IFLA. Mi principal cometido fue el de facilitar la comunicación entre mundos diferentes de bibliotecas y de información..

Esto significaba viabilizar una comunicación mundial que uniera a los electrónicamente ricos en información con los oralmente ricos en información. Lo que deseo es visualizar a los dos mundos complementándose en la creación de una sociedad que sea rica en información independientemente del medio de transmisión empleado.

También prometí defender los valores medulares de IFLA y apoyar a sus miembros, buscando que sean aplicados en la práctica. Estos valores medulares constituyen el "hilo conductor" de todas nuestras actividades como IFLA:

- libertad de acceso a la información y libertad de expresión.
- acceso universal y equitativo a la información, a las ideas y las obras de la imaginación para el bienestar social, cultural, democrático y económico de todas las personas
- servicios de biblioteca e información de alta calidad
- actividades de IFLA accesible para todos, de acuerdo los principios de no discriminación.

1. IFLA está cambiando.

El principal enfoque de esta presidencia ha sido facilitar el cambio de IFLA, basándose en el resultado de las consultas con sus miembros. Este proceso consultivo comenzó con la sesión de lluvia de ideas en 2002 y ha continuado tanto en forma electrónica como en

las diversas conferencias nacionales y regionales de las asociaciones a las cuales tuve la suerte de participar. Adicionalmente, los puntos de vista de los miembros se plasmaron en el documento Luz Verde para IFLA.

Los resultados de estas consultas reforzaron la prioridad de las siguientes áreas de actividades:

- Promoción y defensa de los asuntos que conciernen a las bibliotecas y los bibliotecarios (advocacy)
- Asociaciones y Alianzas
- Desarrollo Profesional Continuo.

Además, los miembros recalcaron la responsabilidad de identificar y reconocer la diversidad dentro de las comunidades atendidas por las bibliotecas de IFLA. Ellos también pidieron más coherencia programática en las actividades de IFLA. En último lugar, pero no menos importante, se reconoció que IFLA necesita urgentemente diversificar sus fuentes de ingresos y consolidar los recursos humanos de modo de satisfacer las crecientes expectativas de sus miembros.

Estas demandas demostraron claramente como querían los miembros que IFLA cambie, y sobre esta situación nos embarcamos.

Ahora bien, no se previeron algunos de los cambios ocurridos en IFLA. No se esperaba que como Presidente trabajáramos con tres Secretarios Generales, pero sucedió. Esto no sólo ha causado retrasos en nuestro proceso de planificación, sino también ha dejado en manifiesto más que nunca, que los recursos con que está equipada la estructura administrativa de IFLA son insuficientes.

Como miembros de IFLA nos vimos forzados a dar una respuesta rápida al desastre del Tsunami en el Océano Índico. La empatía de los miembros de IFLA ante esta situación ha asentado las bases de acción ante situaciones similares.

Reconocemos que la fortaleza de IFLA la constituyen sus miembros: los colegas y el personal de IFLA que mantienen las actividades programáticas y administrativas en las diversas partes del mundo. Aplaudo las generosas contribuciones de estos dedicados profesionales. Sírvanse acompañarme en la expresión de nuestra gratitud con un aplauso.

2. Logros

La Junta de Gobierno de IFLA ha aprobado una presentación institucional más fundamentada, que se apoya en tres pilares: Sociedad, Profesión y Miembros. Este nuevo modelo de las operaciones de IFLA, reconoce que las funciones centrales de IFLA se relacionan con los contextos sociales en que operan las bibliotecas y los servicios de información, con los miembros de IFLA y con los aspectos profesionales. Estos tres pilares se sustentan en la infraestructura ofrecida por la sede de IFLA, IFLANET y las estructuras de gestión de la Federación.

El Pilar Sociedad se apoya en la función y el impacto de las bibliotecas y servicios de información en la sociedad y los temas contextuales que condicionan y restringen el medio en el cual ellos operan en el mundo. Esos temas se abordan actualmente a través

de [FAIFE](#), [CLM](#), [el Escudo Azul](#) y en nuestro trabajo de promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios (advocacy) en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de Información ([WSIS](#)) así como en otros escenarios. Necesitamos hacer un hincapié particular en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de Información en la cual hemos invertido tanto y con tan buenos resultados. Debemos capitalizar esa inversión y esos resultados de forma de poder aprovechar completamente esta segunda fase, que conduce a la reunión de noviembre del 2005 en Túnez y al alcance de metas a más largo plazo.

El Pilar Profesión se centra en los temas cubiertos por las actividades centrales establecidas desde hace mucho tiempo: [ALP](#), [ICABS](#), [PAC](#), [UNIMARC](#) y por las [Secciones](#) y [Divisiones](#) de IFLA. Ellas están en el núcleo de nuestra práctica profesional y colaboran con las bibliotecas y servicios de información en el cumplimiento de sus propósitos y en la configuración de las respuestas a las necesidades de los usuarios en un contexto mundial en continuo cambio.

El Pilar Miembros es, por supuesto, fundamental para IFLA. Incluye los servicios que nosotros ofrecemos a los miembros, la gestión de su membresía, las conferencias y las publicaciones. Debemos trabajar juntos para que IFLA sea más vibrante y atractiva y beneficiosa para sus miembros de todo el mundo.]

Los tres pilares y la infraestructura subyacente son interdependientes y no mutuamente excluyentes. Ofrecen una manera de presentación holística de IFLA tanto al sector de las bibliotecas y de la información como a los gobiernos y a la comunidad mundial. Los pilares también proporcionan el marco de gestión de IFLA y su enfoque se reflejará en un presupuesto por programa.

El Comité de Gestión de Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS) se ha acercado mucho a los objetivos y estrategias de IFLA. En reconocimiento de ello, se incorporó un representante del MLAS en la Junta de Gobierno.

Se reconoce que fue la valiosa experiencia del Comité de Gestión de Asociaciones de Bibliotecarios la que contribuyó a la creación de una estructura de cuotas de membresía más equitativa. También reconocemos que deben volver a revisarse los estatutos en busca de una reubicación del Comité de Gestión de Asociaciones de Bibliotecarios, en la reorientación de IFLA hacia la promoción y defensa de sus objetivos (advocacy) a nivel global.

La Junta de Gobierno reconoce y acepta en principio que las actividades medulares de IFLA son el núcleo de su estructura, tanto en términos de recursos humanos como en inversión financiera.

Sin embargo, la necesaria asignación financiera para el apoyo sostenido de las actividades medulares mediante los presupuestos asignados por IFLA depende de la voluntad de IFLA de desarrollar un sistema de presupuestos por programas basado en prioridades.

Observamos un aumento de la participación activa de un mayor número de miembros en el Congreso. Las Secciones cooperan, incluso atravesando las Divisiones, para preparar programas interesantes. Sin embargo, hay necesidad de que haya aún más interacción

programática. Los nuevos profesionales han alzado su voz durante las sesiones de lluvia de ideas y han formado un grupo de discusión apoyado por el auspicio del Comité de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS). La gran velocidad con lo que esto se logró demuestra que las decisiones burocráticas en IFLA se pueden implementar rápidamente, si los profesionales así lo desean.

3. Advocacy (Promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios)

IFLA llegó a la conclusión que la promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios a nivel mundial es lo que la distingue de cualquier asociación nacional de bibliotecarios. IFLA es la única que puede hacer esto. La promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios a nivel mundial significa que IFLA, como federación de las asociaciones de bibliotecarios, trabaja primero y sobre todo con y a través de las asociaciones nacionales de bibliotecarios. Eso significa que IFLA debe trabajar con los miembros participantes activos y tener una buena estrategia y una buena comunicación a nivel nacional, regional e internacional en los asuntos comunes relacionados con la promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios (advocacy).

La promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios (advocacy) relacionadas con los derechos de propiedad intelectual (IPR) y la Libertad de Acceso a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE) exigen nuestra atención y nuestros recursos.

Las actividades más exitosas en esta área de promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios (advocacy) están relacionadas con la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (WSIS). Nos presentamos muy bien en la Cumbre de Ginebra en 2003. Fue un primer paso que nos proporcionó muchas experiencias de aprendizaje y forjó un invaluable trabajo de equipo, basado en el amplio apoyo de las asociaciones de bibliotecarios, de los miembros institucionales y del compromiso individual voluntario. El apoyo sostenido, en particular de los colegas suizos, merece un cálido reconocimiento.

Sin embargo, para futuras actividades de promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios (advocacy) necesitaremos organizar vastos recursos (las actividades en la Cumbre de 2003 tuvo un costo estimado de 200.000 Euros).

Necesitamos crear grupos internacionales y gestionar el conocimiento como arma para monitorear continuamente los temas mundiales. Necesitamos cooperar con las asociaciones nacionales de bibliotecarios en los países donde se realizan las cumbres internacionales.

4. Desarrollo profesional

Los valores medulares han sido vivificados: forman un marco compartido de operaciones. Están presentes en nuestras declaraciones y programas. Pero ahora es el momento de ACTUAR.

El reto para nosotros bibliotecarios es extender nuestros marcos de la referencia para explotar creativa e imaginativamente todos los aspectos de las tecnologías de la información y comunicación (TIC) para el beneficio de la humanidad. Debemos ser conscientes del hecho de que muchas, muchas personas, en todo el mundo, no tienen ninguna oportunidad de usar o beneficiarse de la palabra escrita.

Para lograr esta meta, la atención se debe centrar en desarrollar y mantener la alfabetización informacional a lo largo de toda la vida, en su sentido más amplio, no solo entre los usuarios de la información, sino también entre los propios bibliotecarios y otros trabajadores de la información.

De esta manera, las Bibliotecas para la alfabetización a lo largo de la vida han sido colocadas en la agenda de todas las unidades de IFLA.

El tema presidencial fue desarrollado con más profundidad por un grupo de estudio presidido por Cristóbal Pasadas, titulado Comité Presidencial para las Alfabetizaciones a lo Largo de toda la Vida. El Comité espera completar su trabajo para fines de septiembre.

El tema ha sido tratado en diversos foros, tales como el Foro de Alfabetización Informacional de UNESCO y en Alejandría en alianza con el Foro Nacional para la Alfabetización Informacional de Estados Unidos, UNESCO e IFLA.

Al colocar la alfabetización a lo largo de la vida en la agenda mundial de las asociaciones de bibliotecarios y de los miembros de IFLA, se ha tornado más fácil para los colegas de los países en desarrollo discutir estos asuntos, relacionándolos con el desarrollo de contenidos locales en los idiomas locales a través del texto multimodal.

Personalmente tuve la oportunidad de dirigirme a audiencias que variaron desde académicos especializados en estudios sobre África a estudiantes de bibliotecología y a los participantes en el Foro Social Mundial.

El tema también ayudó a promover una comprensión más profunda de la alfabetización en muchas partes del mundo y mirar más allá de la mera alfabetización informacional que pareciera tan estrechamente ligada con el dominio de habilidades en tecnologías de la información y comunicación (TIC), dejando en el olvido las aptitudes críticas que son necesarias para los ciudadanos en una sociedad de la información.

Algunos temas, relacionados con problemas mundiales, han sido incorporados por la comunidad bibliotecaria internacional, en el reconocimiento que la información y los servicios de información juegan un gran papel en estos temas. Uno de ellos es el desarrollo sostenible. Miembros de IFLA estuvieron presentes en la Cumbre de Johannesburgo, pero nuestra promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios (advocacy) todavía no estaba bien desarrollada.

El tema del VIH/SIDA sigue desafiándonos a todos ya que está estrechamente ligado a la falta de acceso a la información y a la pobreza.

Un tercer tema aborda el papel de los sistemas autóctonos de conocimiento y las culturas orales. La aplicación de derechos de propiedad intelectual en estos casos demanda que entre todos encontremos soluciones creativas a través de las actividades centrales del CLM (Comité sobre Derechos de Autor y otros Asuntos Legales). Fundamentalmente, las comunidades locales deben tener acceso a sus propias fuentes de conocimiento y éstas deben protegerse. Las TIC podrían ser útiles con la condición de que las propias comunidades locales puedan opinar sobre sus aplicaciones y sean capaces de beneficiarse de ellas. Se han hecho contactos con oradores que explicaron las implicaciones de la valoración de los sistemas autóctonos de conocimiento sobre la

misma base de las fuentes impresas. Pero no hemos llegado muy lejos en la protección legal de estas fuentes.

5. Alianzas

La correcta comprensión que una biblioteca por sí sola no puede lograr un buen servicio a su comunidad, y por consiguiente tiene que buscar alianzas, es también válida para las asociaciones de bibliotecarios, y lo es más aún a nivel internacional. Hemos identificado organizaciones que tienen estado consultivo dentro de IFLA, y viceversa, es decir aquellas donde IFLA tiene un estado consultivo, por ejemplo, en el ECOSOC de las Naciones Unidas.

Hemos logrado avances en alianzas con los editores (IPA) y con organizaciones para proteger el patrimonio cultural, el Escudo Azul. Hemos llegado a acuerdos exitosos sobre los principios de asociacionismo con la International Reading Association y con IBBY (International Board on Books for Young People).

Al mismo tiempo, tenemos que enfrentarnos con la realidad de que nuestros recursos humanos son demasiado limitados para poder realizar un seguimiento a los contactos iniciales.

Se realizaron esfuerzos para llegar a otros socios importantes a nivel internacional, como UNICEF. UNICEF, sin embargo, opera con una estructura que trabaja principalmente a través de sus comités nacionales. Así que aquí se presenta otra tarea para las asociaciones nacionales de bibliotecarios que deben realizar las conexiones. De esta manera podríamos influir para que en los programas del UNICEF se destacara el apoyo a los derechos de los niños a la información, la educación sobre alfabetización mediante actividades de colaboración con las bibliotecas y los centros de recursos para la comunidad.

Otro esfuerzo para lograr acceso mundial fue la asociación con los Telecentros como un medio de comenzar servicios basados en la comunidad. Contactos realizados en Ginebra en la WSIS dieron lugar a un seminario conjunto durante nuestro Congreso de Buenos Aires. Pero se necesita un mayor involucramiento de los miembros de IFLA para que esta alianza fructifique.

Una asociación especial podría surgir de los contactos con, por ejemplo, investigadores africanos que están en todo el mundo. Junto con bibliotecarios especializados, podrían ayudar, a dar acceso al contenido local y a los recursos de la comunidad que son desconocidos hasta por las propias comunidades locales.

Resumiendo

Resumiendo esta presidencia deja algunas dudas acerca de lo que se ha logrado y de lo que se podría haber logrado en estas circunstancias. Está claro que todavía no hemos resuelto nuestra situación financiera. Hemos reclutado ayuda sobre diversas maneras de conseguir fondos, pero necesitamos más.

Por mi parte, otra preocupación la constituye la falta de continuidad en IFLA que aún persiste. La creación del cargo de Presidente Electo ha asegurado que haya continuidad en la presidencia. Sin embargo, todavía hay problemas de continuidad en los comités y

en la junta de gobierno. Este es un tema que deberá abordarse cuando IFLA vuelva a analizar los estatutos vigentes.

Agradecimientos

Tuve la oportunidad de dirigirme a los miembros de IFLA en muchos países en los cinco continentes. Agradezco, muy sinceramente, a las diversas asociaciones de bibliotecarios e instituciones anfitrionas que me apoyaron y me dieron la bienvenida en estas visitas.

Quisiera reconocer y rendir un tributo especial a las Asociaciones Nórdicas de Bibliotecarios cuyo continuo apoyo financiero hizo posible que yo cumpliera con mis responsabilidades como presidenta de IFLA.

A modo de testamento

Todos nosotros debemos trabajar para fortalecer a nuestra Federación. Necesitamos conseguir los recursos para llevar a cabo plenamente las prioridades que los miembros de IFLA han señalado, especialmente un programa fuerte de promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios (advocacy), actividades profesionales florecientes, beneficios con valor agregado para nuestra membresía y una infraestructura efectiva. Todos los miembros necesitan asociarse con el personal de IFLA y elegir líderes que ayuden a asegurar la fortaleza financiera necesaria que permitirá que alcancemos estas metas. Todos debemos promover a IFLA y a sus prioridades.

Recomendaciones:

- trabajar con un plan estratégico
- consolidar la experiencia dentro de la asociación
- involucrar a más miembros de IFLA en la promoción y defensa de los asuntos bibliotecarios (advocacy) de IFLA y en el desarrollo profesional.

Tengo confianza en que los próximos presidentes, Alex Byrne y Claudia Lux harán el seguimiento y continuarán el camino de cambiar a IFLA que ya se ha comenzado.

A ustedes como miembros, les diría:

“Cuiden de IFLA”. Hay todavía mucho para hacer. Está en vuestras manos.

Traducción de Gustavo von Bischoffshausen (gustavovon@terra.com.pe) del Colegio de Bibliotecólogos de Perú y Alicia Ocaso (aocaso@adinet.com.uy) de la Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay